

HOÀNG THỊ YẾN. 2007, Nghiên cứu phương án biên soạn tài liệu giáo dục tiếng Hàn cao cấp dành cho người Việt, *Kỷ yếu hội nghị quốc tế Biên soạn tài liệu giáo dục tiếng Hàn cao cấp*, tr 35-70, trường Đại học nữ Ewha, Hàn Quốc.

Tham luận tiến hành khảo sát tình hình giảng dạy tiếng Hàn ở Việt Nam không chỉ nhằm xác định hướng biên soạn tài liệu giáo dục tiếng Hàn cao cấp cho người học Việt Nam mà còn hướng tới xây dựng một bộ giáo trình tiếng Hàn được biên soạn một cách hệ thống. Thông qua việc phân tích điểm mạnh và những hạn chế của giáo trình tiếng Hàn cao cấp 2 (Đại học Kyung Hee, Hàn Quốc), làm rõ những hạn chế khi sử dụng giáo trình do các trường Đại học của Hàn Quốc biên soạn trong dạy-học tiếng Hàn ở Việt Nam. Trên cơ sở đó, đề xuất phương án xây dựng tài liệu giảng dạy tiếng Hàn: i) Nâng cao năng lực, trình độ của người biên soạn và đội ngũ giáo viên tiếng Hàn; ii) Thành lập nhóm dự án liên kết quốc tế biên soạn giáo trình; iii) Điều tra tình hình dạy-học tiếng Hàn và yêu cầu của xã hội đối với văn hóa và ngôn ngữ Hàn Quốc; iv) Xây dựng và thực hiện phương án phát triển tài liệu giảng dạy tiếng Hàn.

Through the survey of Korean-language teaching situation in Vietnam, the study is not only aimed at determining the plan for compiling advanced Korean teaching materials for Vietnamese people but also towards building a Korean-language textbooks composed in a system. Through analyzing the strengths and the limitations of advanced Korean syllabus 2 (Kyung Hee University, Korea), the study clarifies the limitations of using the syllabus composed by the universities of South Korea in teaching Korean language in Vietnam. On that basis, the study proposes the plan to build Korean teaching materials: i) enhancing ability, qualifications of editors and teachers in Korean; ii) establishing the international project team to compose teaching materials; iii) investigating the situation of Korean teaching-learning and social requirements for Korean language and culture; iv) building and implementing plans to develop teaching materials in Korean.